

V Bruseli 13. mája 2019
(OR. en)

9241/19

COLAC 30	ENV 478
CFSP/PESC 373	ENER 264
RELEX 496	DIGIT 97
WTO 138	EU-GNSS 26
DEVGEN 105	RECH 258
SUSTDEV 87	AVIATION 101
COHOM 60	TRANS 329
COHAFA 44	MIGR 70
AGRI 255	CULT 85
ACP 60	EDUC 243
ASIE 27	COTER 65
CLIMA 140	CYBER 162
COMAR 6	

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Č. predch. dok.:	8972/19
Predmet:	Závery Rady o spoločnom oznámení vysokej predstaviteľky a Komisie o vzťahoch EÚ s Latinskou Amerikou a Karibikom: „spájanie síl pre spoločnú budúcnosť“

Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady o spoločnom oznámení vysokej predstaviteľky a Komisie o vzťahoch EÚ s Latinskou Amerikou a Karibikom: „spájanie síl pre spoločnú budúcnosť“ v znení, ktoré prijala Rada pre zahraničné veci na zasadnutí 13. mája 2019.

**Závery Rady o spoločnom oznámení o vzťahoch EÚ s Latinskou Amerikou a Karibikom:
„spájanie síl pre spoločnú budúcnosť“**

1. V poslednom desaťročí sa vzťahy medzi Európskou úniou (EÚ) a krajinami Latinskej Ameriky a Karibiku (LAK) výrazne posilnili. Predstavujú dôležitý pilier činnosti EÚ na globálnej úrovni. LAK a EÚ sú kľúčovými partnermi so spoločnými hodnotami a záujmami, ktorí by mali ešte užšie spolupracovať v multilaterálnom rámci, najmä v OSN a WTO, s cieľom podporovať rast a udržateľný rozvoj, posilňovať dodržiavanie demokratických zásad, zásad právneho štátu a ľudských práv, budovať odolnejšie spoločnosti, zachovávať a podporovať mier a bezpečnosť, multilateralizmus a medzinárodný poriadok založený na pravidlách.
2. Rada je odhodlaná aj naďalej stavať na hlavných úspechoch viacúrovňových vzťahov EÚ s LAK, medzi ktoré patria biregionálne strategické partnerstvo založené na komplexnom akčnom pláne, úzke vzťahy s viacerými subregiónmi, s ktorými sú uzatvorené politické dohody, dohody o spolupráci a obchode a pevné bilaterálne rámce s krajinami, ktoré boli priekopníkmi v uzatváraní dohôd o pridružení s EÚ.

3. EÚ a LAK tvoria spoločne 25 % svetového HDP a predstavujú tretinu členov OSN a takmer polovicu členov skupiny G20. Spoločný postup týchto dvoch regiónov prispel k dosiahnutiu významných mnohostranných dohôd, akými sú Agenda 2030 pre udržateľný rozvoj, akčný program z Addis Abeby a Parížska dohoda. Zachovanie a posilnenie našich strategických aliancií bude mať zásadný význam pre zabezpečenie účinného vykonávania a globálneho dodržiavania týchto medzinárodných záväzkov.
4. Vo svete, ktorý sa vyznačuje vzájomnou závislosťou a prepojením, môže byť pre EÚ a krajiny LAK veľmi prínosné, ak spoja svoje sily s cieľom využívať príležitosti a riešiť výzvy rýchlo sa meniaceho medzinárodného prostredia. Prístup založený na hodnotách, podporovaný modelom spolupráce a vzájomne prospešnými výsledkami, odlišuje partnerstvo medzi EÚ a LAK od alternatívnych modelov, ktoré sa v menšej miere zaoberajú dobrou správou vecí verejných, transparentnosťou a zodpovednosťou.
5. Rada v tejto súvislosti víta spoločné oznámenie „Spájanie síl pre spoločnú budúcnosť“, ktoré prijali vysoká predstaviteľka a Európska komisia. Spolu s uvedenými závermi Rady poskytuje spoločné oznámenie pevný politický rámec pre strategickú spoluprácu EÚ s LAK v nadchádzajúcich rokoch. Rada schválila spoločné oznámenie a prioritné opatrenia, ktoré sa v ňom stanovujú na rozvoj štyroch partnerstiev pre prosperitu, demokraciu, odolnosť a poriadok založený na pravidlách.

6. Jadrom vzťahov medzi EÚ a LAK musí zostať podpora demokracie, právneho štátu, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd vrátane slobody prejavu, ochrana obhajcov ľudských práv a mierové riešenia krízových situácií. Úpadok demokratických zásad a občianskych slobôd je hlavnou príčinou kríz, ktoré v súčasnosti postihujú niektoré krajiny v regióne LAK. Ich riešenie si bude vyžadovať návrat k ústavnej demokracii, oddelenie právomocí, posilnenie zodpovednosti a systémy správy vecí verejných, ktoré budú reagovať na potreby občanov. Rada opätovne vyzýva na politické, demokratické a mierové riešenia, ktoré obnovia slobodu občanov, ich príležitosti a právo vyjadrovať názory.
7. Úplný potenciál našich spoločností možno dosiahnuť len tým, že sa všetkým ľuďom – bez ohľadu na ich pohlavie, rasu, etnický alebo sociálny pôvod, náboženstvo alebo vieru, politické alebo iné zmýšľanie, zdravotné postihnutie alebo sexuálnu orientáciu a rodovú identitu – umožní žiť bez diskriminácie a násillia. Konkrétne by EÚ a LAK mali aj naďalej vo všetkých oblastiach spolupráce podporovať rodovú rovnosť a posilnenie postavenia žien a snažiť sa o ich dosiahnutie.
8. EÚ a LAK by mali pracovať na upevnení hospodárskej, environmentálnej a spoločenskej odolnosti, aby všetky krajiny vrátane malých ostrovných rozvojových štátov mohli lepšie odolávať prírodným krízam alebo krízam spôsobeným človekom. Dlhodobé aj nové výzvy si vyžadujú posilnenú spoluprácu medzi oboma regiónmi. Úsilie o riešenie zmeny klímy a zhoršovania životného prostredia, zachovanie biodiverzity a vodných zdrojov, posilnenie inštitucionálnej odolnosti, odstránenie sociálnych nerovností, podporu bezpečnosti občanov, riešenie svetovej drogovej problematiky a boj proti nej, boj proti organizovanej trestnej činnosti a korupcii môže uspieť len prostredníctvom rozšíreného dialógu, posilnenej spolupráce a účinných programov biregionálnej spolupráce, ktoré spájajú kľúčové zainteresované strany a vplyvné osobnosti z EÚ a LAK.

9. Integrácia hospodárstiev EÚ a LAK sa v poslednom desaťročí prehĺbila, existuje však obrovský nevyužitý potenciál, ktorý by sa mal využiť. EÚ je naďalej najväčším investorom v krajinách LAK a investície krajín LAK v Európe výrazne vzrástli. Zvýšila sa kvalita aj množstvo investícií a investori z EÚ naďalej prinášajú pridanú hodnotu tým, že podporujú sociálnu a environmentálnu zodpovednosť, vytváraním dôstojných pracovných miest a zlepšovaním ľudského rozvoja. EÚ a LAK v čoraz väčšej miere zdieľajú prosperitu, ktorú treba ďalej zvyšovať prostredníctvom väčšieho objemu súkromných investícií a účinného využívania existujúcich obchodných dohôd. Medzi dôležité ciele hospodárskeho partnerstva medzi EÚ a LAK v nasledujúcich rokoch patrí podpora prechodu na ekologické hospodárstvo a udržateľné využívanie prírodných zdrojov, rozvoj udržateľného modrého hospodárstva, investovanie do znalostí, inovácií a ľudského kapitálu, dosiahnutie pokroku v digitálnom hospodárstve a podpora prepojenosti.
10. Ak sa má zabezpečiť, že obchodné a investičné politiky budú progresívne a založené na pravidlách, že budú podporovať lepšie podnikateľské prostredie a pomáhať spoločnostiam z oboch regiónov konkurovať na svetových trhoch a prinášať úžitok občanom a spotrebiteľom, je nevyhnutné, aby EÚ a LAK postupovali spoločne. Oba regióny by mali tiež zabezpečiť, aby obchodné dohody účinne prispievali k prehĺbovaniu charakteru biregionálneho partnerstva založenému na hodnotách a zlepšovali dobrú správu vecí verejných, verejné zdravie a bezpečnosť, rodovú rovnosť a sociálne, pracovné a environmentálne normy, vrátane vykonávania Parížskej dohody.
11. Rada je odhodlaná výrazne pokročiť v rokovaní o ambiciózných a vyvážených dohodách o voľnom obchode s Mercosurom a Čile a víta skutočnosť, že sa takmer podarilo ukončiť rokovania s Mexikom. Podľa novej dohody medzi EÚ a AKT, o ktorej sa v súčasnosti rokuje, bude regionálne partnerstvo s Karibikom aktualizované a bude posilnený politický dialóg. Týmto krokmi sa ďalej rozšíria dohody o pridružení, voľnom obchode a spolupráci, ktoré má EÚ v súčasnosti uzavreté s 27 z 33 krajín LAK.

12. Mnohé krajiny LAK dosiahli vysokú úroveň rozvoja a potreby a očakávania ľudí sa menia. Pokrok, ktorý sa dosiahol v poslednom desaťročí, je však naďalej krehký a môže byť zvrátený, ak sa nebude podporovať štrukturálnymi reformami, znižovaním sociálno-ekonomických nerovností, podporou inovácie a prispôbením hospodárskych modelov technologickým zmenám. Vykonávanie Agendy 2030 prináša príležitosti na upevnenie týchto úspechov prostredníctvom spoločných krokov.
13. Rada sa domnieva, že budúca spolupráca musí byť schopná reagovať na nové a komplexnejšie potreby a očakávania. Budúci viacročný finančný rámec nebude len poskytovať podporu ľuďom a krajinám, ktoré to najviac potrebujú, a pomáhať krajinám upevňovať ťažko získané úspechy v oblasti rozvoja podporou potrebných reforiem, ale zároveň poskytne EÚ vhodné mechanizmy, prostriedky a inovatívne nástroje umožňujúce uprednostniť spoluprácu v oblastiach spoločného záujmu, akými sú výskum, digitalizácia, čistá energia, prepojitelnosť, inteligentné mestá a kreatívny priemysel, pričom výmena skúseností, poznatkov a vytváranie rámcov spolupráce v týchto oblastiach môže byť pre oba regióny prínosom.
14. Rada sa domnieva, že EÚ a LAK by mali byť efektívnymi partnermi pri formovaní globálnych pravidiel v oblastiach ako udržateľný rozvoj, obchod a investície, reakcia na zmenu klímy, ochrana biodiverzity a vývoj v oblasti pracovných síl alebo technológií. Je potrebné ďalej preskúmať a využiť potenciál takejto spolupráce. Medzi oboma regiónmi by sa mala uskutočňovať systematickejšia a štruktúrovanejšia koordinácia na multilaterálnych fórach, od Rady OSN pre ľudské práva po Rámcový dohovor Organizácie Spojených národov o zmene klímy na účely vykonávania Parížskej dohody a Katovického súboru pravidiel. Rada tiež vyzýva Komisiu, aby pokračovala v spolupráci s krajinami LAK s cieľom zachovať silný multilaterálny obchodný systém a reformovať Svetovú obchodnú organizáciu.

15. Podpora kooperatívnych regionálnych usporiadaní je aj naďalej strategickým cieľom EÚ. Hoci je na krajinách LAK, aby rozhodli o najlepších štruktúrach a mechanizmoch na podporu dialógu a spolupráce v regióne, Rada zdôrazňuje význam biregionálneho partnerstva ako hnacej sily vzťahov so subregiónmi a dvojstranných vzťahov. Rada so záujmom očakáva ďalšie posilnenie dialógu a spolupráce s medziregionálnymi mechanizmami, ako je CELAC, ako aj úsilie vynakladané na subregionálnej úrovni, ako je Tichomorská aliancia, Stredoamerický integračný systém (SICA) a Karibské fórum (CARIFORUM)/Karibské spoločenstvo (CARICOM). Opätovne zdôrazňuje, že je ochotná obnoviť samity s krajinami LAK s cieľom poskytnúť partnerstvu strategické riadenie.
16. Rada zdôrazňuje, že partnerstvo medzi EÚ a LAK presahuje rámec vlád. EÚ by mala pokračovať v úzkej spolupráci s regionálnymi a biregionálnymi organizáciami, ako sú Hospodárska komisia OSN pre Latinskú Ameriku a Karibik (ECLAC), Organizácia amerických štátov, Iberoamerický generálny sekretariát, Inštitút Talianska a Latinskej Ameriky, skupina Medziamerickej rozvojovej banky alebo Rozvojová banka Latinskej Ameriky. Budúce vzťahy treba budovať na príspevkoch rôznych zainteresovaných strán, ako sú subjekty na nižšej ako celoštátnej úrovni, poslanci parlamentov, občianska spoločnosť, súkromný sektor, Nadácia EÚ – LAK, odborné zoskupenia (think tanky) a akademická obec. Rada zdôrazňuje, že je dôležité, aby sa do všetkých rozmerov partnerstva s LAK v plnej miere zapojila občianska spoločnosť.
17. Rada vyzýva vysokú predstaviteľku a Európsku komisiu, aby v úzkej spolupráci s členskými štátmi pokračovali v práci na plnení konkrétnych priorít stanovených v spoločnom oznámení vrátane preskúmania do roku 2020.